

BRINGING TOGETHER THE WORLD'S BEST

Increasingly, the ICC is becoming a focus for international collaboration on vital issues relating to the Chernobyl accident and nuclear safety in Ukraine.

“The Centre facilitates a two-way communication,” explains Head of International Programmes Department Mykola Kurilchik. “On the one hand, international experts collaborate with the centre to help speed the dissemination of international knowledge and experience on nuclear safety in Ukraine, and to ensure that projects are implemented according to internationally accepted standards.

“Meanwhile Ukraine’s experience at Chernobyl helps to advance international experts’ understanding of environmental management, which can be applied both in Ukraine and elsewhere in the world.”

INTERNATIONAL ICC PROJECTS IN BRIEF

WORKING WITH “UNCLE SAM”!

THE FOUNDATIONS of the International Chernobyl Centre are built on collaboration between the Ukraine and United States governments - led by the US-funded establishment of the Slavutysh Laboratory for International Research and Technology.

Under the direction of the US Department of Energy, the joint work managed by the Pacific Northwest National Laboratory (PNNL) is focused on improving the overall safety of Soviet-designed nuclear power plants in Ukraine.

Says Roger Anderson, Project Manager for PNNL: “US specialists have developed a close working relationship with the Chernobyl Centre and its other international partners. Helping to build a major new institution is an opportunity that we have found to be both professionally challenging and rewarding, and we look forward to the Chernobyl Centre becoming a significant contributor to international science and technology needs.”

KEY PROJECTS INCLUDE THE FOLLOWING:

Technical Projects:

- Risk assessment of the hazards posed to Chernobyl Unit 3 by the Unit 4 Shelter
- Assessment of the remote technology requirements of the Unit 4 Shelter
- Review of the status of spent nuclear fuel at Ukrainian NPPs and evaluation of safe options for spent fuel management, including the need for interim storage and disposal
- Planning for the deactivation and decommissioning of Chernobyl Units 1, 2 & 3

Infrastructure:

- Establishment of the Slavutysh Laboratory for International Research and Technology, including training and the establishment of effective management systems
- Installation of a satellite-based telecommunications system at Slavutysh
- Establishment of a Nuclear Databank Service at Slavutysh.
- Creation of the International Radiological Laboratory.

Management Support

- Development of systems for the effective management of research and technical services provided by Ukraine and international contractors
- Participation in the development of a strategic plan for the International Chernobyl Centre.

FRANCE & GERMANY

The French-German Initiative on Chernobyl with committed funds of some DM12 million is supporting Ukraine in three key areas:

- Compiling information on the safety of the Chernobyl Shelter, through a database of both completed and ongoing activities
- Radioecological effects of the accident
- The effects of the Chernobyl accident on the health of cleanup workers and the general public.

Work with the Centre is co-ordinated via a joint venture company - RISKAUDIT - combining the expertise of France’s Institute de Protection et de Sureté Nucleaire and Germany’s Gesellschaft für Anlagen und Reaktorsicherheit.

UNITED KINGDOM

A Memorandum of Understanding between the UK and Ukraine was signed in October 1997 to support the further development of the Centre and conduct joint technical projects.

To date, a communications strategy has been developed for the Centre, and work - including the publication of Insight Magazine - continues: (See page 2 for full story).

The Westlakes Science Park, linked to the

Sellafield site in Cumbria, was invited to conduct a review of ICC’s role and strategy. Westlakes was chosen because it is widely acknowledged as an international example of best practice in using science and technology for economic regeneration. The review covered ICC’s role and scientific strategy, its relationship to other Ukraine organisations and its role in supporting economic generation in Slavutysh.

The UK Department of Trade and Industry coordinates work with the Centre. The signing of further Terms of Reference for the ICC Council of Members in October 1998 between the US, UK and Ukraine, has led to Westlakes and PNNL working with the Centre to implement the review’s recommendations and produce a strategic plan, reflecting further developments and opportunities.

ITALY

ITALY has pledged some US\$3 million to support joint technical projects including:

- modelling of contamination in water systems and rivers
- study of public radiation exposure suffered as a result of the Chernobyl accident, including DNA radiation damage mechanisms, and post-accident thyroid problems in children
- training in nuclear waste characterisation techniques.

Italy’s Agency for New Technology, Energy and Environment co-ordinates the country’s work with the Centre.

JAPAN

JAPAN is getting ready to start three joint projects together worth about US\$300,000 focusing on:

- The state of nuclear materials inside the Sarcophagus
- Analysis of contamination spreading within the Shelter facility
- Contamination and radionuclide migration chains outside the Chernobyl Exclusion Zone.

The projects, to be implemented over the next three years, are designed to establish a basis for further expansion of Japan’s involvement. The activities are being co-ordinated by Japan’s Nuclear Safety Research Association.



Найкращі світові здобутки під одне знамено

Міжнародний Чорнобильський центр (МЧЦ) все більше і більше стає фокусом міжнародного співробітництва у вкрай важливих питаннях стосовно Чорнобильської аварії та ядерної безпеки в Україні.

“Центр сприяє обопільному спілкуванню,” - пояснює керівник відділу міжнародних програм Микола Курильчик. “З одного боку, зарубіжні експерти співробітничать з Центром для більш швидкого розповсюдження в Україні міжнародного досвіду та знань в галузі ядерної безпеки, а також з метою гарантованого виконання проектів у відповідності з міжнародними стандартами.

Тим часом, досвід України, випорощений Чорнобилем, допомагає західним спеціалістам рухатись вперед і краще розумітись на взаємодії та вирішенні питань доквітля, що може бути застосовано як в Україні, так і деінде у світі?”

Штрихи до міжнародних проектів МЧЦ

СПОЛУЧЕНІ ШТАТИ АМЕРИКИ

Підвалини Міжнародного Чорнобильського центру закладено в співробітництві урядів України та Сполучених Штатів, головною ланкою в якому стало заснування за фінансової підтримки США Славутиської лабораторії міжнародних досліджень і технологій МЧЦ.

Під керівництвом Міністерства енергетики США спільну роботу з Центром координує Тихоокеанська північно-західна національна лабораторія (PNNL). Основний наголос у цій взаємодії робиться на підвищенні загальної безпеки українських атомних станцій так званої радянської конструкції.

За словами Роджера Андерсона, керівника проекту від PNNL, “американські фахівці налагодили тісні робочі зв'язки з Чорнобильським центром та його міжнародними партнерами. Ми сприяємо становленню нової важливої інституції і сьогодні розглядаємо цю можливість одночасно як професійно вкрай складне завдання та багатообіцяючу і потрібну справу. З певністю очікуємо того часу, коли світова наука й технологічні потреби будуть отримувати істотний внесок від діяльності Чорнобильського центру?”

Основні проекти, що виконуться під егідою Центру, на сьогодні розподіляються таким чином:

Технічні проекти:

- Оцінка ризику для 3-го блоку Чорнобильської АЕС, обумовленого об'єктом “Укриття”;
- Оцінка потреб у використанні дистанційних технологій для “Укриття” 4-го блоку;
- Аналіз ситуації з відпрацьованим ядерним паливом на АЕС України і оцінка безпечних варіантів поводження з ним, у тому числі потреб у проміжному зберіганні та остаточному похованні;
- Розробка планів дезактивації та зняття з експлуатації блоків 1, 2 і 3 Чорнобильської АЕС.

Інфраструктура:

- Створення Славутиської лабораторії міжнародних досліджень і технологій, у тому числі підготовка персоналу та впровадження ефективних систем управління;
- Встановлення в Славутичі системи супутникового зв'язку;
- Створення банку ядерних даних у Славутичі;
- Створення Міжнародної радіоекологічної лабораторії.

Адміністративна підтримка

- Розробка систем ефективного управління послугами дослідницького та технічного характеру, що надаються українськими та зарубіжними підрядниками;
- Участь у розробці стратегічного плану розвитку Міжнародного Чорнобильського центру.

ФРАНЦІЯ ТА НІМЕЧЧИНА

В рамках франко-німецької Чорнобильської ініціативи передбачено близько 12 мільйонів німецьких марок на підтримку міжнародних проектів України у трьох напрямках, а саме:

- створення бази даних щодо стану безпеки об'єкту “Укриття” з використанням інформації від завершених робіт та тих, що виконуються;
- радіоекологічні наслідки аварії;
- вплив Чорнобильської аварії на стан здоров'я “ліквідаторів” та населення.

Роботи з Центром координуються через організацію, яка об'єднує досвід французького Інституту ядерної безпеки та захисту (IPSN) та німецького Товариства з

питань безпеки реакторів (GRS), - спільне підприємство Riskaudit.

ВЕЛИКА БРИТАНІЯ

В жовтні 1997 року Велика Британія підписала з Україною Меморандум про взаєморозуміння, що передбачає сприяння подальшому розвитку Центру та участь у спільних технічних проєктах.

На сьогодні спільними зусиллями розроблено інформаційну стратегію Центру. Триває робота в інших напрямках, у тому числі видання журналу “Зблизька” (див. подробиці на стр. 2).

Для оцінки ролі та стратегії МЧЦ було запрошено Науково-технологічний парк “Уестлейкс”, який функціонує у комплексі з промйайданчиком Селлафілд у Камбрії. Такий вибір пов'язано з тим, що “Уестлейкс” є широко відомим у світі прикладом вдалого практичного застосування науково-технічних досягнень для економічного відродження. У остаточному звіті розглянуто місце та наукову стратегію МЧЦ, його зв'язок з іншими українськими організаціями та його роль в економічному розвитку Славутича.

З боку Великої Британії координатором робіт виступає Міністерство торгівлі та промисловості. У жовтні 1998 р. США, Велика Британія та Україна підписали Положення про Раду учасників МЧЦ. Це дало поштовх до початку спільної роботи технопарку “Уестлейкс”. Тихоокеанської північно-західної національної лабораторії США та МЧЦ в напрямі аналізу рекомендацій звіту та розробки стратегічного плану Центру з метою визначення можливостей подальшого розвитку.

ІТАЛІЯ

Італія оголосила про надання близько 3 мільйонів доларів для підтримки спільних технічних проєктів, а саме:

- моделювання радіаційно забруднених водних систем;
- вивчення дії опромінення на населення в результаті Чорнобильської аварії, у тому числі механізмів радіаційного пошкодження ДНК та післяаварійних захворювань щитовидної залози у дітей;
- навчання методом визначення характеристик радіоактивних відходів; та ін.

Італійським партнером є Національна агенція з питань нової техніки, енергетики та навколишнього середовища.

ЯПОНІЯ

ЯПОНІЯ готується розпочати три спільні проекти загальною вартістю близько 300 тис. доларів, які спрямовані на:

- вивчення стану ядерних матеріалів у об'єкті “Укриття”;
- аналіз розповсюдження радіоактивного забруднення всередині “Укриття”;
- дослідження забруднення та міграції радіонуклідів за межами 30-кілометрової зони.

Проекти, які виконуватимуться протягом наступних трьох років, мають закласти підвалини для подальшого розширення співпраці з Японією. Координацію діяльності здійснює Асоціація досліджень в галузі ядерної безпеки Японії.

